

# World Oral Literature Project


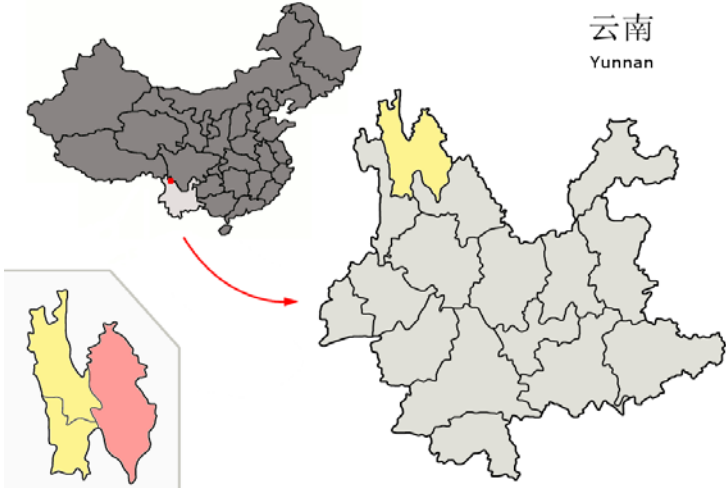
voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skal bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་མེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐལ་བཟང་ཕུན་ཚོགས།
Tape No. / Track / Item No.	Nyi shar Folk Song 3.WAV
Length of track	00:00:24
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Stars And Flowers 星星和花朵 སྐར་མ་དང་མེ་ཉླག
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song may be sung at any celebratory gathering. This song compares long-lived stars to ephemeral flowers. 这首歌可以在任何的节日上演唱。这首歌提及长久的星星和暂时的花朵作为比较。 ལྷ་འདི་དུས་ཚེན་གང་རུང་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་སྐབས་ཚོགས་པ་ཡིན། འདིའི་ནང་དུ་ཡུན་རིང་བོར་གནས་པའི་སྐར་མ་དང་དུས་མུང་བོ་གནས་པའི་མེ་ཉླག་གཉིས་བར་བསྟར་བ་བྱས་པ་རེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk Song 民歌 དམངས་སྐད
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August, 2008 二零零八年八月份 ཉི་མཚུངས་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱུད་པ།
Place of recording	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོ་འབྲུག་ནུབ་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གྲོང་རྫོང་ཉི་ཤར་མེ་བའི་གྲོང་ཁྱེད།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgron ma lha 'dzoms, 26 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 卓玛拉宗, 二十六岁, 女, 云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 སྐྱོན་མ་ལྷ་འཛོམས། ལོ་༢༦ མོ། ཡུན་རིང་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གྲོང་རྫོང་ཉི་ཤར་མེ་བའི་གྲོང་ཁྱེད།
Language of recording	Khams Tibetan 康巴藏语

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཁམས་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམས་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	Location of Shangri la County (Rgyal thang)  Download from: <a href="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png">http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png</a>